

Алессиа Бауэр

Поздние исландские рунические манускрипты. Что подразумевается под понятием «руны речи»?

Уже в 1995 году после того как состоялся Четвертый Интернациональный Симпозиум, посвященный рунам и руническим надписям, стало ясно, что на сегодняшний день обработана только часть рунических манускриптов. Вильгельмом Хайцманном в Гёттингене был сделан обзор старинных рунических рукописей из Исландии. Но из практических соображений он не смог учесть в своем обзоре все многочисленные исландские рукописи, в особенности те, что были написаны на бумаге. Моя работа дополняет это исследование, прежде всего, обзором более поздних источников. Рассматриваемый материал состоит из семидесяти неопубликованных рукописей, которые находятся в коллекциях Исландии. Из них две относятся к семнадцатому веку, восемнадцать — к восемнадцатому, а большинство (их сорок три) — к девятнадцатому столетию. Три рукописи датируются уже двадцатым веком. Как упоминалось раньше, большинство из этих источников написаны на бумаге, и только пять — на пергаменте. Полное освещение материала поможет подтвердить исследования Хайцманна, или дополнить их новыми сведениями.

Под понятием «рунические манускрипты» в дальнейшем я буду подразумевать все, что как-то связано с рунами и было изложено на бумаге или пергаменте, от руноподобных знаков, до имен рун и рунической поэзии. Собирательное понятие «руны речи», на данный момент означает все, что имеет отношение к рунам: рунические ряды, имена рун, описание рунических имен (об этом см. Bauer 2003a и b). Сам термин был предложен Снорри в работе *Háttatal* («Перечень размеров»), в которой, среди всех известных рун, главная роль отводилась именно «рунам речи»; в контексте об этом сказано так: *Þessi [т. е. dróttkvæðr hátt] er upphaf allra háttar, sem málrúnar eru fyrir öðrum rúnum* — «Стихотворный размер *dróttkvætt* является прародителем всех стихотворных размеров, так же, как «руны речи» являются прародителями всех остальных рун».

О «рунической области» Исландии: довольно скудная эпическая поэзия восполняется в Исландии большим объемом рукописных источников. Андерс **Bæksted** (в *IR*) в 1942 году насчитывал 54 надписи, из них 47 на рунических камнях и 7 на других объектах; со временем, в результате раскопок и других изысканий это количество увеличилось (см. Snædal, 2000; 2003 и Книрк, 1986; 1994).

Большая часть рунных надписей появилась на острове достаточно поздно: самая старая из них находится на двери церкви Вальтьоувстадир (*Valþjófsstaðir*) и датируется 1200 годом. Период так называемых рунических надгробных камней начинается в 1350 году, достигает наивысшей точки в 1400–

1500 и оканчивается в семнадцатом столетии (**Bæksted** в *IR*, 58). Эти рунические надписи представляют собой более поздний феномен, сравнимый с подобным же явлением в Готланде, где рунические шрифты были взяты за основу написания в церкви (здесь, как и в Исландии, это в большинстве случаев надгробия возле церкви с руническими надписями). Норвежцы стали переселяться в Исландию в девятом веке, на тот момент в Норвегии не было обычая устанавливать рунические камни. Вторым кульминационным моментом стало применение рунических надписей в практическом смысле — как, например, в горах (об этом *NyR*, Vd. 6) — эта тенденция развилась гораздо позднее и, очевидно, без влияния извне. Для исландцев руны, безусловно, представляли собой идейное понятие, но в обиходе использовались больше, как нечто *Curiosum*, нежели чем средство для общения и чертились только в контексте изобретенных алфавитов (**Bæksted** в *IR*, 15). Такой же смысл придавался и другим рунам, упомянутым в Песне-Эдде: рунам победы, целительным рунам и др. Достаточно необычно выглядят такие литературные источники, как исландские саги, которые подтверждают то, что рунические надписи наносились на деревянные таблички (*kefli*), которые, однако, почти не сохранились из-за непрочности материала. Одна такая изрезанная рунами табличка, подтверждающая наличие подобной традиции, была найдена в 1993 году на острове Видей (*Videy*). При этом речь идет об одной из самых старых рунических надписей в Исландии, которая датируется X–XI веком (см. **Snædal** 2000, 17).

То, что рунические манускрипты появились в Исландии достаточно давно, было отмечено уже и в предыдущих исследованиях: первое появление рун в рукописях относится к XII веку (AM 315d fol., ca. 1150–1175).

Установлено, что рукописи XVII–XIX веков заполнялись не особенно тщательно. Выбор тем и оформление текста уже не представляет собой системы, как это было принято в рукописях, относящихся к Средневековью и раннему Новому времени.

В Средневековье монахи писали свои произведения согласно определенному плану, здесь же мы видим рукописи сделанные частными лицами и дилетантами, не придерживающимися какой-либо системы и писавшими только об интересных для них сведениях, которые они смогли где-то раздобыть.

Обзор рассматриваемых материалов.

Далее идет обзор использованных в моей работе рукописей, на основании которых я имею представление о записях, сделанных рунами, но при этом я ограничусь описанием их общего содержания с отсылкой к соответствующему каталогу (*Páll Eggert Ólason* 1918–1937; 1947; *Grímur M. Helgason* и *Lárus H. Blöndal* 1970). В то же время я попытаюсь установить, можно ли отнести данный материал к категориям уже установленным Хайцманном, либо речь идет о совершенно новых категориях. Андерс **Bæksted** (в *IR*, 26), который

одним из первых занимался исландскими рукописями (их выбор на тот момент был достаточно невелик), грубо подразделяет все записи, сделанные рунами в рукописях, на две группы: с одной стороны это руны, являющиеся частью текста, с другой — заметки на полях (сноски), внесенные в текст позднее. Это подразделение не подходит для рунических манускриптов Нового времени, так как руны, внесенные позднее, являются неотъемлемой частью самого текста (а не ссылкой).

Для лучшего понимания вопроса я должна добавить следующее: исландский термин *málrúnir* я перевожу, как «руны речи», а немецкие исследователи исландского используют его как технический термин. Исландское слово *deilur* этимологически связано с глаголом *deila* — «делить» и относится в основном к размеру рунической поэзии, в особенности — исландской рунической поэзии, который называется *þrídeilur* — «трехчастный», а также к старо-норвежскому стихотворному размеру *tvídeilur*, переводимый как «двучастный». Это же понятие относится и к поэтическому описанию имен рун, часть которого представлена только в форме списка.

Необходимо еще сделать следующее уточнение: во время моей работы со скандинавскими руническими манускриптами было установлено, что на данный момент обработана только малая часть исландских рунических рукописей. До сих пор они несправедливо исключались из исследования в силу своего юного «возраста».

Отбор рукописей, чаще всего имеющих скудное обозначение *málrúnir*, осуществлялся мной с помощью каталога рукописей в Государственной Исландской Библиотеке (Landbókasafn Íslands) в Рейкьявике. При этом мной рассматривались не только рунические вставки, но и весь контекст в целом, а также их возможная взаимосвязь с другими текстами в этой же рукописи. Так как моей целью является полный обзор не издававшихся исландских рунических рукописей, то и обзор материала сделан мной в виде описания содержимого каталога. После короткого обзора каждой категории, рунические манускрипты будут рассмотрены мной по отдельности, в особенности те страницы, где в тексте присутствуют рунические надписи. При этом они будут рассмотрены не только в полном, но и в сокращенном варианте.

1. Отдельные рунические знаки.

В более поздних источниках больше не встречаются руны, употреблявшиеся в рукописях на латыни в качестве обозначения понятий. Чаще всего это были *f*-руна и *m*-руна, соответствовавшие существительным *fé* — «богатство» и *maðr* — «мужчина, человек» (о значении рун см. Дювель, 1976). В старинных рукописях этому придавалось достаточно большое значение. Руны Нового времени крайне редко сочетались с латинскими знаками. И если это случалось, то в таком случае руны применялись исключительно в качестве букв алфавита, а не знаков, описывающих целое понятие. Так некоторые слова или целые предложения, дополненные рунами в сочетании с латинскими знаками,

являются неотъемлемой частью всего текста.

2. Свидетельства теоретической работы с рунами.

Ко второй категории относятся такие свидетельства теоретической работы с рунами, как, например, грамматический трактат *Codex Wormianus*. В Новое время подобных источников становится больше. Они все указывают на то, что руны начинают представлять интерес не только для ученых — это, например, Бьёдн Йоунссон из Скардсау (Björn Jónsson á Skarðsá)¹ (1574–1655) или Йоун Оулавссон из Грюннавика² (1705–1779) — но и для дилетантов, писавших в форме анонимных рукописей, в которых информация о рунах была более или менее систематизирована. Многие из них при этом передавали знания, почерпнутые из классических рунических произведений — это, прежде всего, «Danica Literatura» Ворма и исландская «Рунология» Йоуна Оулавссона.

Восемь рукописей³ содержат полную или частичную копию рунического произведения исландца Бьедна Йоунссона из Скардсау 1642 года. Трактат никогда не печатался, но завоевал большую известность, много раз переписывался на материке (в Скандинавии) и представлен также в виде бумажных рукописей Papp. fol. nr. 38 и R694 (обе находятся в университетской библиотеке в Уппсале), так же, как и Steph. 21 (Копенгаген). В основе сочинения, авторство которого на данный момент приписывается Оле Ворму, лежит совершенно другая концепция. В то время, как Ворм излагает теоретические основы и тут же рассматривает многочисленные аспекты рунических надписей, Бьёдн Йоунссон ограничивается чистой теорией. Между тем, как ни странно, автор описывает в последних двух главах своего трактата силу и могущество рун и, в связи с этим, дает определенные рекомендации о том, что можно делать с рунами, а что нет. И это очень типично для Исландии, где руническое искусство находилось под запретом в течение столетий. С семнадцатого века руны в Исландии стали считаться колдовскими знаками, и занятие ими становилось опасным. Например, в 1625 году, первым к сожжению на костре за колдовство с помощью рун был приговорен некий Йоун Рёгнвальдссон (Jón Rögnvaldsson) (об этом Degn, Lehmann и Unverhau, 1983). Как раз в это время шведский король Густав Адольф II занимался сбором коллекции раритетов и рунических памятников прошлого по всем другим странам Скандинавии. В то время как в семнадцатом веке между Данией и Швецией шла «культурная» война за обладание антикварным богатством и руническими рукописями, в Исландии вряд ли нашелся бы ученый, который смог бы объяснить и растолковать Оле Ворму тонкости исландской рунической практики, о чем свидетельствует обширная переписка (Langebek, 1751; Schepelern 1965–1968).

Рукописи Lbs 243 4to* (1761) и Lbs 993 4to* (около 1800) содержат полное и, соответственно, частичное описание «Рунологии» Йоуна Оулавссона из Грюннавика, который написал этот труд в 1732 году, а в 1752 доработал. «Рунология» представляет собой обзор всех известных на тот момент сведений

о рунах и кроме того представляет большой список с именами рун и их описанием (авторское издание 1752 года, AM 413 fol.*, находится в Копенгагене и на данный момент изучается Бауэром и Хайцманном).

К рукописям, которые можно обозначить общим термином *Rúnafræði* — руническое искусство, относятся две рукописи семнадцатого и соответственно восемнадцатого века, а также четыре рукописи, относящиеся к девятнадцатому веку. Все они имеют ярко выраженный теоретический характер, в частности, касаются вопроса о происхождении рун, которые были обретыны Одним, а также рассказывают о делении рунического ряда на три *ættir*, затрагивают различные аспекты рунических шрифтов — форму рун, имена рун, руническую поэзию и проводят сравнительную аналогию между рунами и другими шрифтами (например, греческими буквами).


Lbs 2294 4to* (1880): на странице 342 начинается длинный отрывок, посвященный рунам, который озаглавлен *Um Rúnir, um Rúnanna uppruna og brúkun* — «О рунах, происхождении рун и их применении». Некоторые отрывки написаны, руководствуясь «Рунологией» Йоуна Оулавссона, но переписаны не дословно.

Lbs 1037 8vo* (1830–1840): рукопись содержит трактат *Rúnaverk Geirs Vigfússonar á Akureyri*, в котором кроме всего прочего приведены различные таблицы с настоящими рунами и вымышленными знаками. На 63 странице описываются «руны речи»: здесь дан список обозначений рун, их звучание (в соответствии с латинским произношением), и имена рун, приведенные в алфавитном порядке. На страницах 66–70 приведена старо-норвежская руническая поэма, которая в некоторых местах расходится с первоисточником и известными мне рукописями.

Lbs 2683 8vo* (19 век): рукопись состоит из нескольких отдельных тетрадей, среди которых одна посвящена *Rúnafræði* — руническому искусству. В глаза сразу бросается первый заголовок, гласящий об опасности рун — *E pericolo Runologico*. Первой представлена таблица с рунами младшего футарка, в которой даются порядковые номера, начертание, имена и звучание рун. Также приведены англо-саксонские руны, передающие звуки *æ e æ p w c*, которые уже не встречаются в младшем футарке. Интересно сравнение между греческими буквами и рунами, в котором указаны девять случаев, когда греческие буквы могли послужить прообразом для рун футарка. Далее следует сравнение рун с Огамом, а также с финикийскими буквами. Здесь же приведены и различные эпические надписи, среди которых надпись **Gallehus** и надписи на различных исландских надгробиях. В конце дается ряд «ветвистых» рун (которые еще назывались «тайными» рунами, об этом Дювель, 1998) и список букв «вводящих в заблуждение» — *villuletur*. В заключении приводится латинский алфавит в намеренно измененной последовательности, что служило предположительно криптографической системой для создания зашифрованных текстов, которые достаточно часто встречаются в Исландии.

Js 149 vol* (19 век): рукопись состоит из отдельных листов различной

величины. Большая их часть посвящена руническому шрифту, некоторые страницы содержат примечания на исландском и датском языках об определенных рунных надписях со скандинавского континента. Сюда же добавлены газетные статьи о новых находках в этой области. По большому счету в этом собрании не присутствует никакой систематики.

IB 643 8vo (1772): не пронумерованная пергаментная тетрадь. На первых страницах рассказывается о руническом шрифте (*Um Rúner*). При этом, очевидно, речь идет о начале рунического трактата в котором после короткого вступления, где приведены строфы Одина из *Hávamál* рассказывается о том, что руны пришли в мир с помощью асов. Далее следует деление рунического ряда на три атта — *ættir*, которое сопровождается разъяснением определенного звучания каждой руны (например,  fyrir y). После этого перечислены и озвучены имена рун. На двух страницах приведена норвежская руническая поэма с обозначениями рун и исландскими комментариями. На этом часть рукописи, посвященная рунам, заканчивается.

IB 658 8vo* (1642): рукопись посвящена исключительно руническому шрифту. На первой странице находится изображение рунического камня с надписью, перевод которой приводится здесь же. В трактате рассматривается вопрос о происхождении рун в результате самопожертвования Одина, описывается разделение рунного ряда на три атта и приводятся имена рун. Здесь же приведена старо-норвежская руническая поэма, которая дается в рамках трактата *Danica Literatura* Оле Ворма, а также позднее изложение исландской рунической поэмы, переписанное из издания *Linguae Septentrionalis Elementa*, написанная в 1651 году Рунольвом Йоунссоном (*Rúnólfur Jónsson*).⁴

3. Надписи, обозначающие имена.

К третьей категории относятся рунические надписи, обозначающие имена. Это руны-монограммы, говорящие об именах того, кто писал рукопись, ее заказчика или владельца и находящиеся на титульном или последнем листе. Со временем они превратились в абстрактные *bomærker* (датский термин, означающий «Домашнее клеймо»), которые, в основном, утратили связь с рунными знаками. В 14-м веке в Исландии и Норвегии было множество подобных знаков, в особенности на половицах главных церквей. Возможно, они и происходили от рун, как это утверждает Оле Ворм (1651, 117). По утверждению Хомейера (1890, 20) *bomærker* представляли собой определенные фигуры, состоявшие из рисунка и букв; они походили больше на *galdrarúnir* — «руны колдовства», чем на монограммы. Формам *bomærker* Хомейер дает различные интерпретации (1890, 139–141). Установлено, что в основе этих знаков находилась вертикальная черта, на которой уже собирались остальные штрихи и ветви. Из этого можно сделать вывод, что прообразом этих марок послужили руны.

4. Заглавия.

Являются в большей степени не отдельной четвертой категорией, а просто заглавиями, в которых были использованы руны, что использовалось достаточно часто и повсеместно в более старых рукописях.

5. Колдовство и магия.

Если в более старых источниках встречаются немногочисленные записи, подтверждающие применение рун в целях магии и колдовства, то в более поздних источниках таких свидетельств больше нет. Вместо этого появляются так называемые «Волшебные руны» *galdrarúnir*, которые, как правило, дополняются волшебным заговором. Эти знаки (*galdrarúnir*) состоят из различных комбинаций главных ветвей и поперечных штрихов, которые вероятно произошли от бандрун, но с течением времени подверглись сильному изменению. Йоун Оулавссон посвятил *galdrarúnir* большую главу в своей «Рунологии» (часть 2-я, глава 4-я) в которой он в большей степени ссылается на бандруны, нежели на абстрактные *galdrarúnir*.

Lbs 2413 8vo* (примерно 1800 год): рукопись представляет собой волшебную тетрадь, в которой каждый заговор сопровождается руноподобным знаком — *galdrarúnir*. Рун, как таковых, здесь нет, но последнее предложение в тетради гласит следующее: *...í Nafni Föðurs og Sonar og Heiliga Andes og skrifu í Málrúnum* «...Во имя Отца, Сына и Святого Духа, и (они) писали Рунами Речи».

6-8. Рунные ряды. Имена рун. Рунические стихи.

Чаще всего в источниках встречаются категории 6-8: рунные ряды и тайные шрифты, имена рун и рунические стихи. В более поздних источниках они часто встречаются в одной и той же рукописи, так как не подразделены на отдельные категории.

При этом очень часто речь идет о средневековых алфавитных рунах **abcdefghijklmnpqrstuvwxyz**, число которых немного варьируется в зависимости от того, используются буквы **z**, **ø**, **æ** или нет. Иногда также приводятся 16 знаков младшего футарка. Старший футарк, напротив, не изображается никогда. Северная традиция, начиная с Оле Ворма, и заканчивая шведскими и исландскими учеными, в том числе и Йоуном Оулавссоном, не признавала старший футарк, считая младший футарк первоначальным рунным рядом.

Рунные знаки в рукописях представлены в новых вариациях, сильно отличающихся от аутентичных рун. Часто эти ряды даются без дальнейших пояснений, что сильно затрудняет определение их функций. Исландский термин *rúnir* (множественное число женского рода — руна) часто подразумевает не сами руны, а различные шрифты (в том числе и выдуманные), которые, как правило, имеют собственное название с приставкой *rúnir*. Иногда эти обозначения дополнены словом *letur* или *stafir*. Можно с уверенностью говорить о наличии (у писавших) интереса к старине, который выражался в компиляции

многочисленных рунных рядов и шрифтов.

В большинстве рукописей даются северные названия рун. Частично это рунные знаки или их вариации с описанием звучания. Чаще всего они приводятся в виде списков или таблиц.

Еще чаще, чем просто списки названий рун, встречаются рунные стихи и описания значений имен рун. Старонорвежская или староисландская рунические поэмы очень часто просто прилагаются к рукописи, без какой-либо взаимосвязи с ее содержанием. Авторы иногда указывают на свои источники, а иногда из контекста становится понятно, из какого произведения взят тот или иной отрывок (например, Оле Ворм, Рунольв Йоунссон и Йоун Оулавссон в своих произведениях частично не сходятся во мнениях по поводу некоторых орфографических и смысловых моментов). Особенной популярностью пользовалась новая трактовка исландской рунической поэмы, не являвшаяся определенным образцом, а представлявшая собой вольную комбинацию описаний имен рун, которая каждый раз выглядела по-новому. Описания значений рун часто варьировались по своему количеству и порядку, и создается впечатление, что они были настолько повсеместно распространены и известны, что могли быть свободно записаны каждым.

К этой группе относится единственная рукопись семнадцатого века, одиннадцать принадлежат к восемнадцатому столетию, тридцать три — к девятнадцатому, а одна тетрадь даже датируется двадцатым веком.

Lbs 66 4to* (17–18 век): страницы 57–59 поделены пополам и здесь приводятся сравнения между именами рун и алфавитными рунами (**a–æ**), которые дополнены их описаниями; для наглядного примера *a*-руна описывается так: *Aar er himna skejnkung, jarða grooðj, og vallna, akurgrooða, flugu faugniður, gleða þjóða, siglu fákur á ferð, hlutur og anauið*, что означает (хороший) год подарок небес; плодородие земли и долин; плодородие пашен; радость мухи; радость народа; лошадь мачты (корабль) в пути; судьба и печаль. Lbs 590 4to* (около 1850): с третьей страницы начинаются листы с греческими буквами, руны речи (*málrúnir*) — здесь приведен только рунный ряд со звучанием и вариациями обозначения (до пяти знаков), а также так называемые *villuletur*.

Lbs 908 8vo* (1760–1770): без нумерации. В семнадцатом абзаце приведена таблица из шестнадцати рядов с различными алфавитами, среди которых присутствуют и руны речи (*málrúnir*).

Lbs 632 4to* (приблизительно 1810): на странице 85 под заголовком *Nockrar Málrúna deilur* приведена таблица в каждой строке которой находится по три имени рун с соответствующими звучаниями, а также указано до 24 их описаний; на 92-й странице приведен полный вариант старонорвежской рунической поэмы. Затем следуют *Sprang letur* и латинские буквы в необычной последовательности **gualtxyzþælkmnfocethpzs**. Последние шесть страниц рукописи содержат различные шрифты, которые в большинстве своем обозначены, как *Rúner*, но на самом деле представляют собой фантазийные

знаки и тайные руны. В самом конце приведены «Старинные руны» (*Peir gömlu Rúna Bókstafir*), где звучание и обозначение рун даются в алфавитном порядке. Lbs 636 4to* (1750–1760): на 28-й странице представлена глава посвященная рунам из *Hávamál* с переводом и объяснением трудных слов; на странице 360 приведен список алфавитных рун (**abcdefghijklmnopqrstuyzþ**): сначала идет звучание, затем до тринадцати вариантов обозначений и в конце — имена рун, среди которых **z** и **þ** представлены без имени. Страницы 363–388 содержат сочинение о рунах под заголовком *Stutt Under Vijsan um Runer, undirritað B(jörn) I(óns)S(on) á Sk(arðs)á* («Краткое наставление о рунах, записанное Бьедном Йоунссоном из Скардсау»), в котором объясняется происхождение рун от асов, приводятся имена рун, деление их на три атта, тайные руны и представлена староисландская руническая поэма («Описания в большинстве своем так известны, что не требуют дополнительных разъяснений» значится в тексте). Кроме того разъясняется, что руны речи (*málrúnir*) очень часто использовались в искусстве поэзии. Трактат заканчивается эдической *Ljóð Brunhyldar* и его учением о рунах. В самом конце описываются разрешенные и неразрешенные методы обращения с рунами. Эта последняя глава, предположительно, основана на исландском историческом прошлом, где руны долгое время связывались с магией и колдовством и из-за этого имели дурную репутацию.

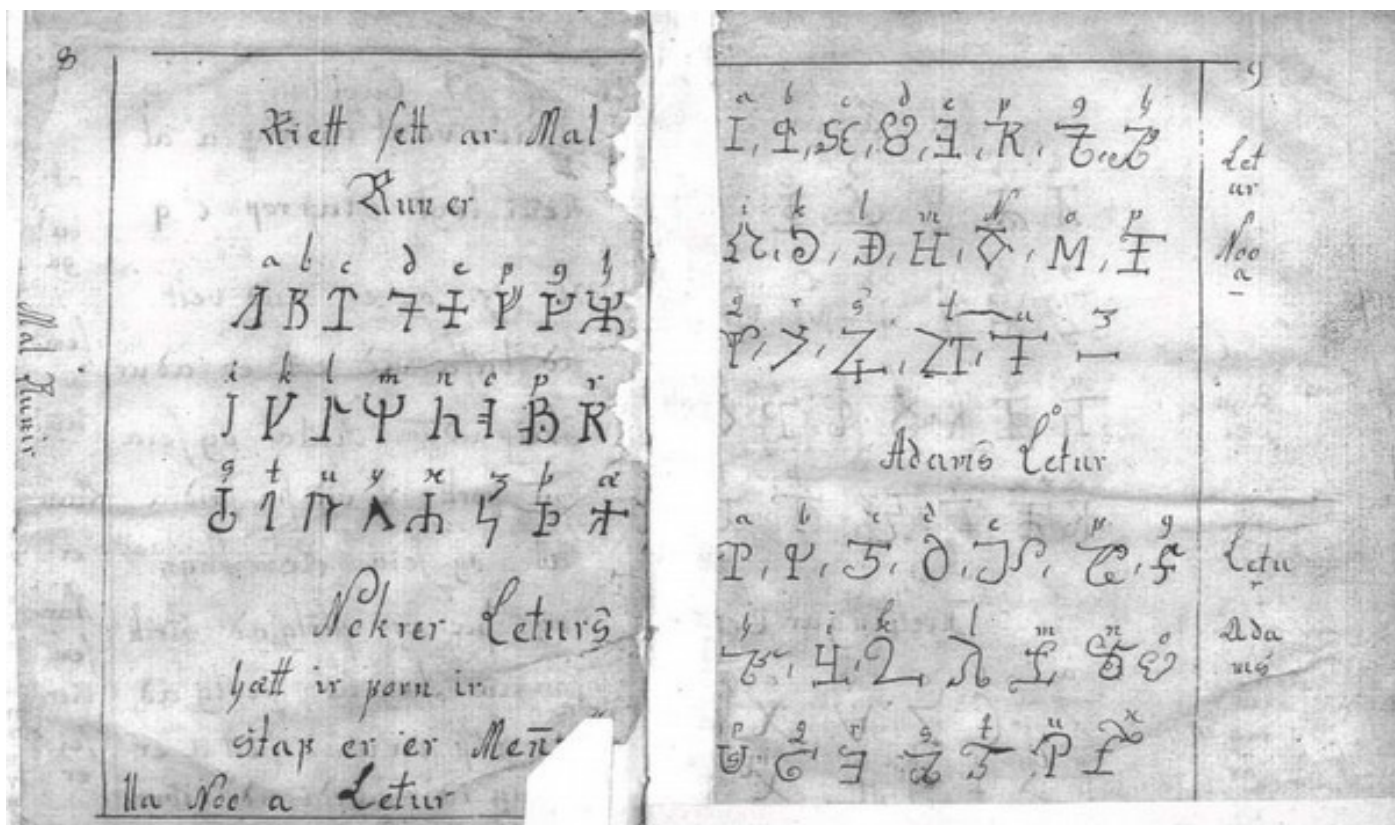


Abb. 1. Lbs 1349 4to*, S. 8 f. Foto: Landsbókasafn Íslands.

Lbs 1349 4to* (около 1800, отрывок 1 и 2): записаны различные руноряды, в том числе тайные руны и другие фантазийные знаки, а также представлены описания имен рун в виде таблицы, основанной на новом изложении исландской рунической поэмы. На восьмой странице приводятся алфавитные руны с соответствующим звучанием. На страницах 8-37 изображены многочисленные ряды шрифтов и некоторые недавно изобретенные знаки. Страница 38 сделана в форме таблицы, содержащей алфавитные руны: сначала идет звучание, затем обозначение и описание имени, а в конце другие формы рун. В то время, как обозначения едва ли напоминают руны, сами описания (например, *algróenn akur* «плодородное поле» — для *a*, «дитя болезни» — для *k*) взяты из рунических поэм. На страницах 42-46 есть неполный вариант новой исландской рунической поэмы под заголовком *Deilur* (строки **a-k**).

38		deilur	þlok ar	39		deilur	þlok ar
a	v	al grō en akur	at v 7	l	l	landa belti	l n k q
b	þ	en is blama	bx xp	m	h	manð gam an	m l r s
c	f	hvj þall	c h p i	n	r	þia þra	n t e h
d	g	svart skola þrædi	d 7 m f	o	p	valz bockur	o t l e
e	f	brastin þlar	e x h t	p	v	lakning Lida	p t d b
þ	g	þrænda Kogur	f v l e	q	p	lida sol	q d u s
g	v	Mein id fert	g l x t	r	e	þaka Madi	r h q k
h	þ	hög Manð hōnd	h y x t	s	p	þlirn es lios	s d 4 h
i	h	un ar þeka	i l x p	t	h	brandi brotin	t n l a
k	f	þarna bōl	k x h t	u	v	skogar Kōt	u r s t
				x	l	þard sol	x h t
				a	f	Mal allra Mein	a a f

Abb. 2. Lbs 1349 4to*, S. 38 f. Foto: Landsbókasafn Íslands.

Lbs 2285 4to* (1892–1895): на страницах 377–383 изображены *Málrúna Deilur*, а также новая исландская руническая поэма с именами рун и их звучанием. На страницах 383–386 следуют ряды *villuletur* и рун.

Lbs 2334 4to* (1894): на страницах 394–408 приведено большое количество таблиц с рядами шрифтов среди которых руны, *Ramvilluletur*, *Álfrúnir* и различные виды тайных рун и руноподобных знаков. Со страницы 408 следует раздел под заглавием *Málrúnir med sínum kenningum og dulin heitum* «Руны речи с их описаниями и скрытыми *heitum*». Здесь последовательно приведены рунные знаки, имена, варианты их обозначения. При этом имена рун во всех случаях записаны корректно. Что нельзя сказать о знаках. После этого приведена новая исландская руническая поэма, где в начале каждого абзаца дается звучание, обозначение руны и ее имя (страницы 408–414). После длинного текста о звездных знаках на страницах 458–487 приведены ряды *villuletur*, греческих букв и *galdrarúnir*. На странице 517 изображен *Rúnastafróf*

«Рунный алфавит» с обозначениями и звучаниями. После этого на странице 518 следует сокращенная версия старонорвежской рунической поэмы с руническими знаками и первыми элементами их описания (которые по большому счету совпадают с кеннингами из староисландской рунической поэмы). При этом в полном объеме приведена только *i*-строчка, которая идет последней. В самом конце следуют два руноподобных знака с именами *oi* и *or*, отнесенные к новым элементам.

Lbs 2587 4to* (XX век): на последних страницах в алфавитном порядке расположены имена рун с их звучанием и единственным значением (исключение составляет *a*-руна, к которой добавлено большее количество описаний), например: *B heitir Björk, kent við allar trjá tegundir*, «В — это береза, известна как все сорта древесины».

Lbs 385 8vo* (приблизительно 1871): частично напечатана, частично написана от руки. Рукопись состоит в основном из календарных расчетов, и между двумя таблицами с датами приведены ряды различных шрифтов, среди которых *Haugbúa Letur* (фантазийные знаки), *Málrúnir* (здесь алфавитные руны со звучанием и рунные знаки с обозначением звучания, тремя — четырьмя вариациями изображения и именами рун; два ряда в конце с рунными знаками, первый из которых от **a** до **æ**, а второй — от **a** до **þ**, названные *Adal Runu Rúnir*.

Lbs 1609 8vo* (1810): без нумерации; полная копия песни-эдды, завершающейся «Некоторыми *Deilur* составленными в рунах» с именами. Звучаниями и описаниями алфавитных рун. На последних трех страницах приведен пролог *Snorra Edda*.

Lbs 1063 8vo* (19 век): без нумерации. В начале рукописи на семи страницах распределены *Rúna Deilur*, новая исландская руническая поэма, звучание рун и имена рун. Первые описания каждого абзаца соответствуют описаниям старой версии (исландской рунической поэмы).

Lbs 1674 8vo* (приблизительно 1850): на страницах 2–12 находится расширенный вариант исландской рунической поэмы, в которой нет обозначения рунных знаков, но зато приведены имена рун, их звучание и до шестнадцати описаний для каждой руны. дальше следуют две страницы с рунами речи, здесь дается множество вариаций изображения каждой руны и соответствующих звучаний. С середины 12-й страницы следуют две копии старонорвежской рунической поэмы. Которые взяты из Датской Литературы Ворма; между этими двумя отрывками даются древнеиудейские и греческие буквы.

Lbs 2031 8vo* (1780): пергаментная тетрадь без нумерации. Сначала идет копия *Snorra Edda*, затем следуют шесть страниц с рунами речи, затем новая исландская руническая поэма без имен рун и знаков, но со звучанием (например, *a* — это радость людей и т.д.).

Lbs 2135 8vo* (1881): под обозначением «руны речи» здесь приведены различные таблицы с руническими знаками и их соответствующим звучанием; в некоторых случаях приводятся дополнительные обозначения, которые не

соответствуют истинным рунным знакам.


Lbs 2306 8vo* (1780): без нумерации. Рукопись начинается с таблицы с различными шрифтами, за которой следует таблица с рунными знаками и именами. Следующая часть содержит копию «Рунные знаки со значением их имен доктора Олуаса Ворма» и старонорвежскую руническую поэму. Почти на десяти листах повторяются таблицы с обозначениями рун и их звучанием, среди которых есть и ряды *villuletur*. В конце идет новая версия исландской рунической поэмы, озаглавленная *Málrúnir og Ráðrúnir* «Руны речи и руны совета». Каждый абзац содержит небольшое количество описаний; *óss* здесь интерпретируется в соответствии с норвежской традицией, как «устье реки», а не как «бог-асс» и приведены описания значений, которые обычно используются для описания l-руны (воды).

Lbs 2480 8vo* (1860): здесь речь идет о маленькой тетради, содержащей *vísur* — строфы. На предпоследней странице — заголовок «*Málrúna nöfn eptir Jón Þorkelsson á Heiði á Siðunni*», под которым находятся вопреки ожиданиям не описания рун или руническая поэма, а своеобразное рифмование некоторых имен рун.

Lbs 2516 8vo* (1876): с 24-й страницы следуют многочисленные рунные знаки, являющиеся составляющей частью текста и заменяющие отдельные слова или даже целые предложения. Страница 28 поделена на две половины, в каждой из которых приводится звучание и несколько вариантов обозначения алфавитных рун. В качестве вариаций приводится много изобретенных знаков. Страница 29 завершается изображением *þrídeilur*. Страницы 30-45 содержат большое количество различных шрифтов. Которые попеременно обозначаются как *rúnir* или *letur*. На страницах 46–56 находится копия *Málrúna Deilur* — новая версия исландской рунической поэмы, дополненная именами рун и их обозначениями. Еще одна версия рунической поэмы содержится на страницах 56–59, но в этом случае это футарк и в большинстве случаев без подробных описаний. В конце 59-й страницы — речь *þrídeilur*, и здесь описание делится, как и в футарке, на три атта. В качестве своеобразного сочетания обеих тем здесь находится староисландская руническая поэма, взятая из «Рунологии» (как и в первоисточнике здесь также в начале каждого абзаца приводятся руны, нарисованные в виде тайных рун). На странице 61 находится *tvídeilur*, которая также названа старонорвежской рунической поэмой. Текст не ограничивается первоначальными источниками и дополнен новой версией рунической поэмы для дополнительных рун; источником для этого скорее всего послужила «Рунология» (насколько мне известно, эти дополнительные строки есть только в «Рунологии» и рукописи AM 738 4to*). Кроме того, на странице 63 рукопись содержит информацию о *Dylgjur* «Описаниях рунных имен» в котором имена рун и их значения названы алфавитными рунами. На странице 64 речь идет о том, что руны и их значения использовались скорее для развлечения, нежели для практических целей, и с их помощью поэты могли кодировать свои имена (*Þessir rúna stafir og dylgjur eru meir til gamans enn gagns. Þó skáldin séu vön að*

hilja með þeim nöfn sín, að menn á skilji þau nema með ígrundun og eptir leitni). Затем следуют различные загадки (стр. 66) с именами; в первой с помощью девяти описаний, расположенных по акропоническому принципу их звучания, зашифровано имя Олаус Ворм. Только на страницах 112–124 снова начинаются таблицы, содержащие рунные знаки, имена и большое количество фантазийной символики. В конце руны встречаются в составе трактата по медицине, которым рукопись и оканчивается. Вместе с некоторым количеством *galdarúnir* здесь даются вставки рунического текста.

62

B bjarkan er laufgrænt lína,
 loki þar flæddar lína.
Y maður er moldar auki,
 mikil er greip á hanki,
I lögur er það fetn fellur úr fjalli,
 fóst eign gull er falli,
A yst er virtus grænt víða,
 vont er dás er úr rennur víða,
 Hvössu niðmáðar þou þessar dil-
 gur má sjá af hendingunni Kristus
 sköp. eee sumstadar er þessum viðbætt
T þessur ás er kindiarfi,
 tá var í vig starfi,
+ Stendur reindur.
 Stendur opt er greindur.
P Hofnar mádi,
 Stór sár trü eg blædi.
K Allkir mein sára,
 margur er kominn til ára,
H Kallar reina,
 komur í stíði Steina
† Öllum grómur,
 æptis barn gvelur domur,
Æ us hödu iggar höpti,
 Övöðt hvar á lopti.
Þ Er ardi og elli, ei vill vera á felli,


63

Enn Einslag Vilgur
 as merkis ödins barn eða aukning aldas
 bias: mer: klett eða bjarg, úd jónsb. m. björg,
 Cnias: bitki himins og bendling lofta.
 Stungt mer: línafar og landa heifi þvi
 líni nefrost þvæð, en Svæð nefni st
 enn land tíro,
 Stungt mer: odda dreiar og unar þekja sjóar
 fje merk: frænda röð og græms mitta,
 Stunk merkis bók á meini,
 hagall merkis alþvæð og gn
 Jo merk: agirs skjöl og unar þekja ki-
 optugt strid og kalu vrdi þvi men sei-
 a þá sundur þikkia er með mön
 un þar fe kalt i milli
 kani merk: kulda far og kvalning megra,
 lögur merk: sildar tvin selunga grund,
 unur air brimla miri, og öllum tjo,
 ar heitum ora hann nefna sjör
 er lögur enn loqur ell.
 mad máð mart kalla alt hvað máðurin
 má nefnast máður er moldarauki
 nauð merk: unar ervidi, unar ^{er} sjos on ha-
 ns ervidi er ad nauða nótt og dag enn
 nauð er enn,

Abb. 3. LBS 2516 8vo*, S. 62 f. Foto: Landsbókasafn Íslands.

Lbs 2527 8vo* (1820–1840): фольгированная. На листе 90v — новая версия исландской рунической поэмы под заголовком *Nockrar Deylur af stafrófinu*. Каждый отрывок начинается со звучания соответствующих рун и содержит некоторые описания. Руны расположены в алфавитном порядке, но *k*-руна находится между *t* и *u*. Особенностью текста является то, что значение *t*-руны

изменено, ей присвоено новое имя *þjóð* — «народ» и соответствующие новые описания (*lands liður, laga nýter, fjöldi folks, foldar byggjar*, что в моем переводе значит «член страны», «пользователь закона», «толпа», «строитель страны»).

Lbs 2565 8vo* (1804): под заголовком *Málrúna Deilur* приведены алфавитные руны со звучанием, именами рун и их обозначением. Для некоторых рун добавлено описание. С 25-й страницы начинается новая исландская руническая поэма с руническими знаками и именами. Затем следуют многочисленные шрифты, среди которых греческие буквы с названиями и вариации рун речи в алфавитном порядке (часть рукописи можно отнести к категории *Miscellanea*, см. внизу).

Lbs 2650 8vo* (XIX в.): на странице 66 изображены руны речи, которые приведены в виде списка с соответствующими звучаниями и именами рун, расположенными в алфавитном порядке (например, *A er Ár, B er Bjarkan* и т.д.), затем следует новое изложение исландской рунической поэмы, где в начале отрывка приводится только звучание руны, а с середины страницы следуют описания значений. После первого абзаца расположена загадка. В конце приводятся три руноряда с соответствующими звучаниями и вторая версия новой исландской рунической поэмы, но без добавленных описаний.

Lbs 2691 8vo* (XIX в.): уже с самого начала тетради начинаются *Bundnar Málrúnir* («Связанные руны речи»), распределенные на двенадцати страницах. Также здесь приводится новая версия исландской рунической поэмы с именами рун, их звучанием и порядка двадцати описаний на каждую руно.

Lbs 2881 8vo* (приблизительно 1935): разновидность школьной тетради. На странице 14 находится староисландская руническая поэма, затем на страницах 15–24 под заголовком *Um Málrúnir* следует список рунных знаков, их имена и звучание, а под этим — многочисленные описания алфавитных рун. На страницах 25–36 находится второй список с копией *Málrúna Deilur*, который повторяет первый. На страницах 37–39 находится копия старонорвежской рунической поэмы и восемь новых обозначений рун, вероятно взятых из «Рунологии» Йоуна Оулавссона. На странице 40 — *Málrúna stafróf*, в котором приведены различные варианты рунных знаков и их звучания.

Lbs 2886 8vo* (1938): здесь речь идет также о разновидности школьной тетради или тетради для упражнений. На последних 22-х страницах тетради под заголовком *Málrúna Skýringar* («Звучание рун речи») записаны звучания, рунные знаки и имена рун, сопровождающиеся многочисленными описаниями. Страницы поделены на две половины. Как пример использования описания рун в данной рукописи приведена *Ríma*, половина которой соответствует значению имени руны: например, *barna þol* — «Дитя болезни», как описание для *kaun* — «Язва, болезнь».

Lbs 3386 8vo* (1806): без нумерации. Примерно в середине рукописи начинается отрывок о рунах, озаглавленный *Hier skrifast Deilur Nockrar út af Stafrófinu*, «Здесь записаны некоторые алфавитные Deilur». Алфавитные руны представлены без изображений, а только в качестве имен, звучаний и

многочисленных описаний их значений.

Lbs 3402 8vo* (XVIII–XIX вв.): в конце тетради находится новая исландская руническая поэма в таком же виде, как и в предыдущей рукописи, но с несколько видоизмененной орфографией и руна у здесь стоит вместо х. Затем следуют различные ряды *villiletur*. Отрывок о делении футарка на три атта сопровождается заголовком «Руны речи или клаппруны (возможно, руны-хлопки(?)), которые также зовутся рунами Вальдемара». Примечательно, что время как первый f-атт передан корректно, в h-атте есть неточности (**hnyas** вместо **hnias**), а t-атт содержит больше рун, чем обычно (**temblix** вместо **tbmly**); добавленный четвертый атт содержит средневековые руны. В то же время примеры тайных рун, приведенные в рукописи, вполне корректны. Затем следуют рунные ряды только с изображениями знаков, а следом — многочисленные ряды с вновь изобретенными знаками и *Noaletur*, *Adamsletur*, *Málrúnir*, *Kellingar letur*. Под заголовком «Простые *Deilur*» приведены в виде таблицы звучания, обозначения рун и некоторые описания, при этом добавлены новые варианты звучания и изображения, которые не являются настоящими рунами. Весьма типичным для поздних рунических манускриптов является добавление к рукописи отдельного листа с руническими надписями: «Здесь покоится сын Храви».

Lbs 3708 8vo* (конец XIX в.): в конце рукописи находятся три таблицы в которых приведены звучания и 12 вариантов изображения каждой руны. В сопроводительной надписи на датском языке значит, что здесь речь идет об искусстве письма.

Lbs 3761 8vo* (XVIII век): в пергаментной тетради приведены главным образом алфавитные руны с их звучанием и обозначением. При этом поперечные штрихи и выпуклости несколько модифицированы и выглядят более угловато. Далее следуют различные ряды шрифтов — *villuletur edur yraletur*, *rammvillu letur*, *trølla letur* (выдуманные знаки) и *stungna rúner*, тайные знаки которые здесь имеют особенностью расположение в алфавитном порядке. Два ряда готического алфавита и *Arianisk letur* собственно соответствуют настоящим рунным формам.

JS 43 4to* (1660–1680): последние двенадцать страниц содержат выдержки из «Рунологии». Под заголовком *Brideilur Rúna* находятся 1. *De Nomine* — раздел, посвященный делению младшего футарка на три атта; 2. *De figura et interpretation ænigmatica* — представлена староисландская руническая поэма в латинском переводе. Затем следует отрывок под заголовком *Tvideilur uppa rúnir edur málrúna þýðing*, в котором представлены рунные знаки с многочисленными описаниями. Особенностью этого отрывка является то, что здесь соблюдена последовательность младшего футарка и многие описания значений рун больше нигде не встречаются.

JS 248 4to* (1846): манускрипт начинается многочисленными рядами шрифтов, среди которых есть руны. Таблица, поделенная на две части содержит имена рун на старонемецком литературном языке (так называемый храбанский

рунный алфавит в Derolez 1954; 1959). Затем следует вторая таблица с исландскими именами рун. На странице 210 вместе с описанием различных видов китов и мелких рыб в тексте есть вставки из рун (слова *fiska kin*, *siilda kin* и другие записаны рунами).

JS 307 8vo* (приблизительно 1780): без нумерации. В середине рукописи вставлена староисландская руническая поэма, где в начале каждой строки стоят руны в виде тайных рун (для сравнения страница 140f в Рунологии). Далее следует рунный алфавит, разделенный на две части, где дается звучание рун и их имена. В конце этого отрывка можно прочитать еще и новую версию исландской рунической поэмы, содержащую копию *Einar Málrúna Deilur* (представлена только именами рун).

JS 377 8 vo* (1813): без нумерации, но поделена на тематические разделы. Вторая часть содержит *Málrúna deilur* с именами рун и их описаниями (новая версия исландской рунической поэмы), седьмая часть озаглавлена *Nockrar Rúnar* и содержит кроме прочего *Málrúnar þeirra nöfn*, список обозначения рун, их звучания и имен и, соответственно, *Málrúna stafróft* только с обозначением рун и их именами. На девяти страницах распределены многочисленные ряды шрифтов, многие из которых носят обозначение *Rúnir*, что, скорее всего, относится к буквам, так как большинство знаков не являются настоящими рунами.

JS 395 8vo* (1815): страницы 76–82 содержат короткий трактат о рунах, озаглавленный «Короткое руководство по рунам». На страницах 337–364 изображены многочисленные разновидности шрифтов, среди которых есть *málrúnir*, *klapprúnir* и большое количество фантазийных знаков.

JS 390 8vo* (XVIII–XIX век): на страницах 100–105 находится большое количество вариаций различных рунных рядов, имен рун и их звучаний, среди которых есть *villuletur*-ряды и тайные руны. На страницах 267–271f представлены ряды других шрифтов.

JS 392 8vo* (1742–1752): в десятой части рукописи (страницы 221–226) находятся «Руны речи, их имена и формы» с рунными знаками, именами рун и описаниями алфавитных рун.

IB 383 4to* (приблизительно 1860): на первых страницах приведены греческие буквы с их цифровыми соответствиями. С восьмой страницы начинаются ряды различных *villuletur*, а с девятой страницы идут «Руны речи, их значения и описания», которые переписаны из одной книги 1810 года. На страницах 11–19 представлены таблицы, содержащие большое количество вариантов алфавитных рун (такие же, как у Оле Ворма и в «Рунологии» Йоуна Оулавссона). К этому на страницах 20–40 добавлены таблицы с другими шрифтами (*Adalrúnir*, *Adamsletur*, *Alfrúnir*, *Ariard-Rúnir*, *Klapprúnir* и многое другое). На странице 51 изображены *galdrarúnir*, к которым в качестве пояснений в сопроводительных текстах добавлены также изображения рун (например, для *óttastafur* «Жезл ужаса» следует такое пояснение: «Вырежи этот став на дубовой дощечке и брось ее под ноги своему врагу, чтобы испугать его»).

Другой пример содержит имя Олава Святого и гласит следующее: *Insigli olafs ens helga sem borin vóru á sér til varnar*, «Печать Олава Святого, которая носится для защиты»).

IB 68 8vo* (1778): в конце рукописи есть *Málrúna letur*, новая исландская руническая поэма, которая состоит из изображений рун и их пронумерованных (до 14) описаний.

IB 164 8vo* (1818): сразу на первой странице изображены *Nockrar Mál Rúnir*, алфавитные руны, разделенные на три группы (**abcdefghijkl, klmopstuy, xzþæ**) с обозначением звучания и изображением знака. Далее следуют другие ряды шрифтов, *málrúnir* (более или менее правильные обозначения рун), а также *villuletur*-ряды.

IB 165 8vo* (XVIII век): фольгированная пергаментная рукопись. В четвертой части, разделе 21 находится руническая надпись, являющаяся составной частью текста. Ее с трудом можно разобрать, но не прочитать: **hllenn?y?lm**. Пятая часть озаглавлена «Различные рунические знаки»: на двух страницах находятся алфавитные руны и к каждому разделу прилагаются соответствующие звучания и варианты изображения. В конце шестой части приведены таблицы с различными вариантами шрифтов, среди которых находятся *villuletur*, руны и тайные руны. Листы 71r–74v содержат различные версии новой исландской рунической поэмы, которые отличаются друг от друга различным описанием значений рун. Имеются также как изображения рун, так и обозначения их звучаний.

IB 179 8vo* (XVIII–XIX вв.): рукопись состоит из различных тетрадей, которые частично находятся в очень плохом состоянии. Отдельная тетрадь из четырнадцати листов содержит общие сведения о письме. На первой странице приведен отрывок под названием *Mál Rúner*, который содержит новую версию исландской рунической поэмы на шести листах: сначала идет звучание, затем три варианта изображения, потом имя руны и в конце три-четыре абзаца с вариантами ее описания. После следует таблица под заголовком *Hier skrifast ýmsleg fornaldar Letur*, «Здесь записаны различные старинные буквы», содержащая греческие буквы, алфавитные руны и другие изобретенные шрифты.

IB 200 8vo* (1851): без нумерации. Большая часть рукописи содержит изображения различных шрифтов, среди которых *villuletur*, *haugbua letur*, *tölu letur* (состоят только из цифр), *puncta letur* (вариация азбуки Морзе), *málrúner* (здесь приведены алфавитные руны в виде таблицы со звучанием и именами). Дальше следуют отрывки с единичным звучанием и описанием алфавитной руны, которые вероятно были сдвинуты по недосмотру на одно деление и из-за этого звучания не совпадают с описанием руны.

IB 291 8vo* (1851): на первых страницах находятся списки *Heiti* и кеннингов. На 61-й странице изображены различные ряды шрифтов: *klapprúnir* (различные тайные руны), руноподобные знаки и *villuletur*. Страница 67 содержит «Формы рун речи» в трех вариациях изображения со звучанием. В

тексте под заголовком *Logmanna* (родительный падеж, множественное число слов «судебный приговор») на странице 105 находятся пять отрывков с рунами без разделения их на отдельные слова, которые конечно не представляют собой осмысленного текста.

ÍB 321 8vo* (19 век): пергаментная тетрадь. Здесь речь идет о «научных» *Miscellanea*, содержащих сведения о медицине, камнях, рунах речи и исчислении времени. Под заголовком «Здесь записаны значения рун речи» на страницах 83–89 представлена новая версия исландской рунической поэмы, которая содержит только обозначение звучания каждой руны в начале абзаца.

ÍB 777 8vo* (1855): со страницы 280 начинаются таблицы с описанием звучания и 12 вариациями изображения, расположенные в алфавитном порядке; вторая и третья таблицы взяты из Датской Литературы Ворма, а для четвертой таблицы подготовлен только заголовок. Особенностью этой рукописи является обозначение целых слов и даже предложений рунами, как например, в предложении *Lækningar ions guðmundssonar lærða eftir stafrófi*, «Исцеление Йоуна Гвюдмюндссона ученого алфавитом».

ÍBR 35 4to* (приблизительно 1840): уже на титульном листе изображены руны и руноподобные знаки. На страницах 349–354 на двух половинах листа находится старонорвежская руническая поэма, взятая из издания *Rúnófur Jónsson* и новая версия исландской рунической поэмы. На страницах 453–455 дается таблица со звучаниями, именами и тремя описаниями рун; хотя текст соответствует старому варианту исландской рунической поэмы, руны здесь выстроены в алфавитном порядке (в качестве примера этого также может послужить рукопись AM 749 4to). Так же, как и в рукописи AM 749 4to, здесь для средневековых рун **cdegxae** добавлены строки нового сочинения. На странице 456f следуют дальнейшие объяснения имен рун и непосредственно после этого — новая версия исландской рунической поэмы.

ÍBR 23 8vo* (XVIII–XIX век): на 121 странице находится таблица в которой встречается до 26-ти описаний каждой руны. Затем до страницы 127 следуют различные вариации шрифтов. На страницах 129–134 находятся *Nockrar Deilur*, а именно новая исландская руническая поэма; особенностью этой вариации поэмы является то, что рунные знаки соответствуют по звучанию новоисландскому языку (например, **b** для *bie* или *bé*). Кроме того рукопись содержит два ряда англосаксонских рун, один из которых изображен полностью и в алфавитном порядке, а другой состоит только из одиннадцати знаков и их звучаний. Затем следуют четыре бандруны для **au**, **ok**, **tr**, **ll** и в конце два примера, как для имен *Óðinn* и *Ólafur* можно составить монограммы в виде бандрун. На последних двух страницах рукописи находятся две надгробные надписи выполненные рунами, типичные для могильных камней: *Hér hvíler N.N.*, «Здесь покоится NN».



Abb. 4. ÍBR 23 8vo*, S. 148 f. Foto: Landsbókasafn Íslands.

ÍBR 45 8vo* (19 век): на страницах 70–81 приведены руны речи и новая версия исландской рунической поэмы. При этом имена рун и их звучание сопровождаются латинским переводом и многочисленными описаниями значений.

9. Miscelania.

К этой группе Хайцманн относит две рукописи, которые снабжены иллюстрациями, содержащими изображения рун. Подобное больше нигде не встречается. Поэтому здесь я привожу целые слова и, соответственно, предложения, которые в латинском контексте записаны рунами.

Lbs 2565 8vo* (1804): после рядов алфавитных рун и копии новой версии исландской рунической поэмы в заключении идет текст, написанный рунами и распределенный на пять абзацев. Который гласит: **raasen . þrisuar . rigner ./ freir . særder . iardir ./ sinar . tveir . suidriks ./ h̄t/h̄thulde . funden / gudmundur er þetta**. Rásinn, þrísvar rignir, Freyr særdir jarðir sínar, tveir Svidriks ?uldi funden; Guðmundur er þetta. «Бег, дождь идет в третий раз, Фрейр заколдовал свою землю, два Svidriks (?)... найдены; этот Guðmundur».

Lbs 258 8vo* (XVIII–XIX вв.): в конце рукописи приведены руны и другие шрифты, среди которых *klapprúnir* и греческие буквы. Здесь же приведена руническая надпись, которая значит: «Пусть увеличивается любовь между супругами, а все остальное останется в прошлом».

JS 314 4to* (1838–1850): рукопись состоит из тринадцати различных тетрадей 1,2,3 и 7-я из которых содержат рунические манускрипты. В первой тетради на странице 71 с помощью рун и латинских букв изображены имена собственные и существительные (например, **svin** *Sven*). На странице 80 — изображение надписи на скале. Вторая тетрадь содержит многочисленные заметки о руническом письме на шведском, английском и немецком языках, среди которых есть выдержки из рунической работы Гримма «О немецких рунах» (1821). Третья тетрадь состоит из отдельных листов, на которых изображены некоторые рунические надписи. Седьмая тетрадь начинается заголовком *Jyllans Rune mindesmærker* 1843 года. Манускрипт содержит хаотичный обзор рунических шрифтов, написанный на разных языках и часто ограничивающийся простыми замечаниями к надписям и другим изданиям.

Заключение.

Из этого обзора можно сделать вывод, что новые рунические манускрипты не обладают таким широким спектром информации, как более старые источники. Половина категорий, выделенных Хайцманном, больше не встречаются. И, напротив, мы имеем свидетельства теоретической работы с руническим письмом и сведения в единое целое рунических рядов, имен и стихов. Колдовство и магия теперь проявляются только в виде *galdrarúnir*, произошедшими от бандрун и все больше отличающимися от рунического шрифта с течением времени.

Особенный интерес вызывает тот факт, что именно в Исландии, где руны долгое время находились под запретом, они обосновались так прочно. Точно установлено, что новая руническая традиция не основывается на незыблемых книжных знаниях, а является достаточно мимолетной. Большинство источников

не соответствуют глубоким знаниям и также не являются образцом активного применения рунического письма. Крайне редко в манускриптах встречаются тексты написанные рунами.

Между тем названия рун младшего футарка в большинстве случаев передаются верно, а для дополнительных рун изобретены новые названия, которые постепенно становятся традиционными (например, *cnésól* для *с*, *plástur* для *р*, *æsa/æsi* для последней руны *æ*).

Самым богатым материалом являются рунические поэмы с поэтическими описаниями исландских имен рун. Очень продуктивно стихосложение новых обозначений рун. Хайцманн (1998, 528) справедливо утверждает, что «самым достоверным объяснением для столь богатого наследия рунных имен является феномен загадок-имен». И действительно, в большинстве рукописей руны речи, как еще назывались эти описания, выглядят дополнением к *Rímur* — разновидности поэтического репертуара, от которого они, вероятно, и происходят (о *Rímur* смотри Finnur Jónsson, 1913–1922 и Björn K. Þórolfsson 1934).

По поводу новой версии исландской рунической поэмы есть результаты моих прошлых исследований, которые я сопоставила с материалами из Копенгагена и из которых следует, что описания рун были известны повсеместно и передавались вплоть до начала двадцатого века (Бауер, 2003).

«Волнующий и непрекращающийся интерес к рунам», который по определению Хайцманна продолжался до начала нового времени, подтверждается изложенными здесь фактами, но возможно немного видоизменен в моем понимании. Если в старое время можно было говорить о «научном» и систематическом подходе к изучению рун, то большая часть поздних рунических манускриптов выглядит как традиция передающаяся профанами. Это касается даже носителей, на которых руны изображаются — пергамент и бумага вместо камня, металла и дерева. И при этом создается впечатление, что связь с настоящей рунической традицией окончательно потеряна. Руны теперь служат для развлечения или составления стихов (*Rímur*). И это имеет столь малое отношение к эпическому рунному наследию, что поневоле задаешься вопросом, было ли на самом деле живо руническое искусство в Исландии раннего нового времени.

1 См. *Forfatterlexikon*, 4: 305 f.

2 См. *Jón Helgason*, 1926.

3 Lbs 290 4to* (XVIII–XIX век), Lbs 455 4to* (1830), Lbs 636 4to* (1750–1760), Lbs 756 4to* (1777), Lbs 1199 4to* (XVII–XVIII век), JS 91 4to* (1870), JS 435 8vo* (XVII–XVIII век) и IB 299 4to* (1764). Знаком * обозначены рукописи, сделанные на бумаге.

4 См. *Forfatterlexikon*, 3: 310.

5 Алфавитные руны, отличаются от рун футарка тем, что стоят в алфавитном порядке, а их число увеличено до 24. После того как в правило вошел алфавит из 22 букв, дополнительные знаки добавлялись по усмотрению писавшего. Алфавитные руны практически полностью соответствуют средневековым норвежским рунам, которые состояли из 16 рун младшего футарка и новых добавленных к ним знаков с точками.

Перевод с немецкого: Наталья Публицкова

Библиотека группы Асатру (http://vk.com/asatru_community)

Источник: Alessia Bauer. Die späten *Runica Manuscripta* aus Island. Was versteht man unter *málrúnir*? // Futhark, International Journal of Runic Studies. Vol. 1, 2010.

Текст скачан из библиотеки группы Асатру (http://vk.com/asatru_community), куда был взят с сайта <http://norse.ulver.com/>